Form No. 3395-242 Rev B

TORO®

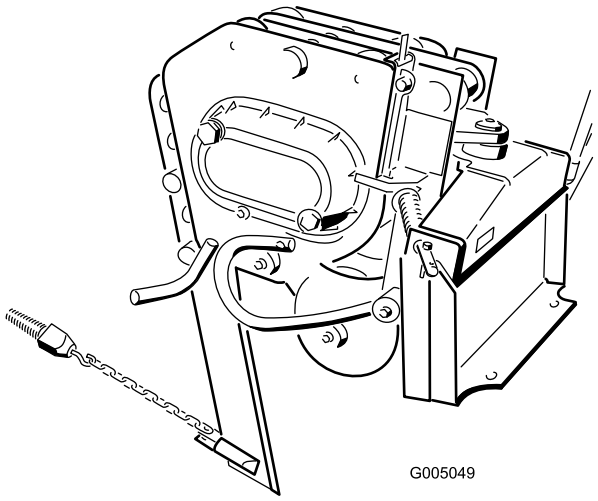
Count on it.

Manuel de l'utilisateur

Enfouisseuse vibrante

Chargeuses utilitaires compactes

N° de modèle 22911—N° de série 315000001 et suivants



G005049

Enregistrez votre produit à www.Toro.com.
Traduction du texte d'origine (FR)

CE

3395-242 B

⚠ ATTENTION

CALIFORNIE
Proposition 65 - Avertissement

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées pas l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Ce produit est conforme à toutes les directives européennes pertinentes. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration d'incorporation (DOI) à la fin de ce document.

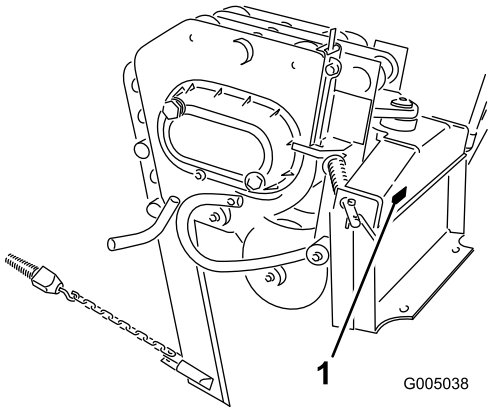
Introduction

L'enfouisseuse vibrante est un outil conçu pour être utilisé avec les chargeuses utilitaires compactes Toro et permettant de tirer des tuyaux et câbles flexibles dans et travers le sol. Elle doit être utilisée par des personnes compétentes et sert principalement à installer des conduites souterraines (réseaux de services publics, irrigation, etc.) sans excavation de tranchée sur toute la longueur du tuyau ou du câble.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement sur le site www.Toro.com pour tout renseignement concernant la sécurité des produits, pour vous procurer du matériel de formation, des renseignements sur les accessoires, pour trouver un concessionnaire ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un concessionnaire-réparateur ou le service client Toro agréé. La Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.



g005038

Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle _____

N° de série _____

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



g000502

Figure 2

1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des renseignements mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour insister sur des renseignements d'ordre général méritant une attention particulière.

© 2016—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contactez-nous sur www.Toro.com.
Imprimé aux États-Unis.
Tous droits réservés

Table des matières

Sécurité 3
Classes de stabilité 4
Autocollants de sécurité et d'instruction 5
Vue d'ensemble du produit 6
Caractéristiques techniques 6
Outils et accessoires 6
Utilisation 6
Montage de la lame 6
Utilisation de l'enfouisseuse 7
Jauger la profondeur d'enfouissement 7
Transport de l'enfouisseuse 8
Séparation de l'enfouisseuse et du groupe de déplacement 8
Conseils d'utilisation 9
Entretien 10
Programme d'entretien recommandé 10
Graissage de l'enfouisseuse 10
Niveau et vidange de l'huile pour engrenages 11
Remplacement du coutre 11
Remisage 12
Dépistage des défauts 13

Sécurité

Cette machine peut occasionner des accidents si elle n'est pas utilisée ou entretenue correctement. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les instructions de sécurité qui suivent, ainsi que celles du *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement. Faites particulièrement attention aux symboles de sécurité qui signifient *Prudence*, *Attention* ou *Danger* et concernent la sécurité des personnes. Ne pas respecter ces instructions, c'est risquer de vous blesser, parfois mortellement.

⚠ DANGER

Des conduites de gaz, des lignes électriques et/ou des lignes téléphoniques peuvent être enfouies dans la zone de travail. Un risque d'électrocution ou d'explosion existe si vous les touchez en creusant.

Marquez au préalable l'emplacement des lignes ou conduites enfouies dans la zone de travail, et ne creusez pas à ces endroits. Contactez le service de marquage ou la compagnie de service public local(e) pour faire marquer le terrain (par exemple, appelez le service de marquage national au 811 pour les États-Unis).

⚠ ATTENTION

Quand le moteur est arrêté, il peut arriver qu'un accessoire, s'il est relevé, s'abaisse progressivement. Quelqu'un risque d'être écrasé ou blessé par la descente de l'accessoire.

Abaissez toujours l'accessoire avant d'arrêter le moteur.

⚠ ATTENTION

Si les goupilles de sécurité ne sont pas correctement engagées dans les trous de la plaque de montage, l'outil peut se détacher du groupe de déplacement et vous blesser gravement ou blesser d'autres personnes dans sa chute.

- **Vérifiez que les goupilles de sécurité sont correctement engagées dans les trous de la plaque de montage avant de relever l'accessoire.**
- **Vérifiez que la plaque de montage est exempte de terre ou de débris susceptibles de gêner l'accouplement du groupe de déplacement et de l'accessoire.**
- **Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement pour plus de renseignements sur l'accouplement sûr de l'accessoire au groupe de déplacement.**

⚠ ATTENTION

L'enfouisseuse en marche est très bruyante ; à la longue, vous risquez de subir des défaillances auditives si vous ne vous protégez pas les oreilles.

Portez des protège-oreilles pendant l'utilisation de la machine.

⚠ ATTENTION

La foudre peut causer des blessures graves ou mortelles. Si vous voyez des éclairs ou que vous entendez le tonnerre à proximité, n'utilisez pas la machine et mettez-vous à l'abri.

⚠ ATTENTION

Lorsque l'enfouisseuse est sortie du sol, elle peut blesser les personnes à proximité en tournant et/ou le groupe de déplacement peut se retourner sous l'effet d'inertie de l'enfouisseuse et vous écraser ou écraser d'autres personnes.

- **Gardez toujours l'enfouisseuse baissée.**
- **Tournez toujours avec prudence et pas trop vite.**
- **Gardez tout le monde à au moins 2 mètres de distance de la machine en marche.**

⚠ PRUDENCE

Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures graves. L'injection de liquide sous la peau nécessite une intervention chirurgicale dans les heures qui suivent l'accident, réalisée par un médecin connaissant ce genre de blessure, pour éviter le risque de gangrène.

- **N'approchez pas les mains ou autres parties du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression.**
- **Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites hydrauliques, jamais les mains.**

⚠ PRUDENCE

Les raccords hydrauliques, les conduites/valves hydrauliques et le liquide hydraulique peuvent être très chauds et vous risquez de vous brûler à leur contact.

- **Portez des gants pour manipuler les raccords hydrauliques.**
- **Laissez refroidir le groupe de déplacement avant de toucher les composants hydrauliques.**
- **Ne touchez pas le liquide hydraulique renversé.**

Classes de stabilité

Pour connaître la pente maximum sur laquelle le groupe de déplacement équipé de l'enfouisseuse vibrante peut se déplacer, reportez-vous à la classe de stabilité indiquée dans le tableau approprié ci-dessous pour l'orientation envisagée. Cherchez ensuite le degré de pente correspondant dans la section Données de stabilité du *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement.

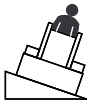
⚠ ATTENTION

Sur une pente supérieure au maximum indiqué, le groupe de déplacement risque de se renverser et de vous écraser ou d'écraser des personnes à proximité dans sa chute.

N'utilisez pas le groupe de déplacement sur une pente supérieure au maximum spécifié, comme déterminé dans les tableaux suivants et dans le *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement.

Important: Si vous êtes propriétaire d'une machine autre que la chargeuse utilitaire compacte TX, montez le contrepoids sur la machine quand vous utilisez l'enfouisseuse. Le groupe de déplacement ne sera

pas suffisamment stable si vous n'utilisez pas de contrepoids.

Orientation	Classe de stabilité
Montée en marche avant 	**C**
Montée en marche arrière 	**D**
Montée transversalement 	**C**

Pression acoustique

Cette machine produit au niveau de l'oreille de l'utilisateur une pression acoustique de 117 dBA, qui comprend une valeur d'incertitude (K) de 1 dBA.

La pression acoustique est déterminée en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN ISO 11201.

La pression acoustique varie selon les conditions.

Niveau de vibrations

Vibrations au niveau des mains et des bras

Niveau de vibrations mesuré = 7 m/s^2

Valeur d'incertitude (K) = 2,8 m/s^2

Les valeurs mesurées sont déterminées en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN 1032.

Vibrations au niveau de tout le corps

Niveau de vibrations mesuré = 0,2 m/s^2

Valeur d'incertitude (K) = 0,10 m/s^2

Les valeurs mesurées sont déterminées en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN 1032.

Autocollants de sécurité et d'instruction

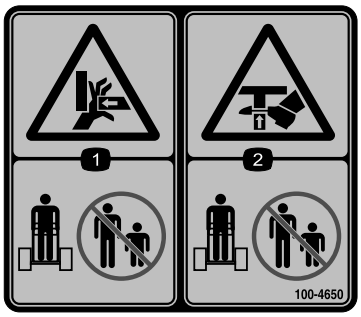
Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



decal100-4649

100-4649

1. Risques d'explosion et d'électrocution – ne creusez pas aux endroits où des conduites de gaz ou d'électricité sont enfouies, tenez les spectateurs à bonne distance de la machine.

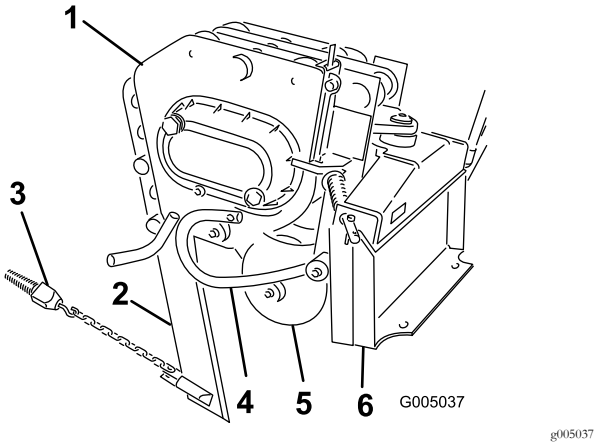


decal100-4650

100-4650

1. Risque d'écrasement des mains – tenez les spectateurs à bonne distance de la machine.
2. Risque d'écrasement des pieds – tenez les spectateurs à bonne distance de la machine.

Vue d'ensemble du produit



g005037

Figure 3

1. Corps de l'enfouisseuse vibrante
2. Lame (plusieurs styles sont proposés en option)
3. Dispositif de tirage (plusieurs styles sont proposés en option)
4. Jauge de profondeur
5. Coutre
6. Plaque de montage

Caractéristiques techniques

Remarque: Les spécifications et la conception de la machine sont susceptibles de modifications sans préavis.

Largeur	73,6 cm
Longueur	89 cm
Hauteur	60 cm
Poids	181,5 kg
Cylindrée du moteur hydraulique	20,8 cm³/tr
Cycles d'enfouisseuse	2 000 VPM

Outils et accessoires

Une sélection d'outils et d'accessoires agréés par Toro est disponible pour augmenter et améliorer les capacités de la machine. Contactez votre concessionnaire-réparateur ou distributeur agréé ou rendez-vous sur www.Toro.com pour obtenir une liste de tous les accessoires et outils agréés.

Utilisation

Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement pour tout renseignement sur l'accouplement des accessoires au groupe de déplacement et leur désaccouplement.

Important: Utilisez toujours le groupe de déplacement pour élever et déplacer l'accessoire.

Montage de la lame

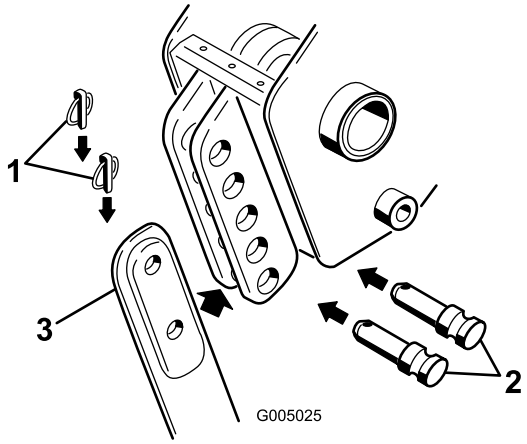
Toro propose différents types de lames et dispositifs de tirage. Procurez-vous une lame et un dispositif de tirage chez votre concessionnaire Toro agréé.

⚠ ATTENTION

La lame est coupante et peut osciller durant la mise en place et le retrait, et vous couper, vous pincer ou écraser mains ou pieds.

Portez des gants et des chaussures de sécurité et tenez fermement la lame.

1. Élevez l'enfouisseuse à 1 m environ au-dessus du sol et montez le(s) verrou(s) de vérin(s).
2. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
3. Enlevez les deux goupilles de blocage du support de lame, puis les axes de chape (Figure 4) et la lame existante (si elle est montée).



g005025

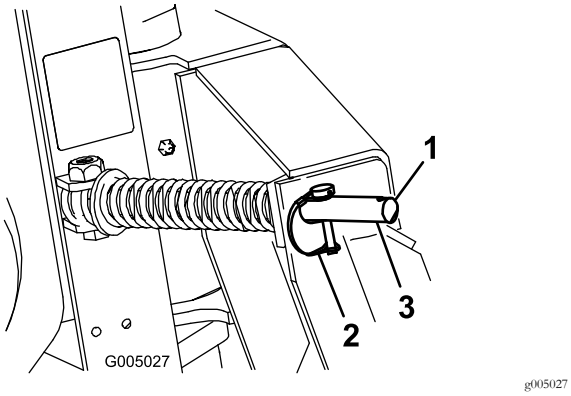
Figure 4

1. Goupille de blocage
2. Axe de chape
3. Lame

4. Glissez la nouvelle lame dans le support et fixez-la à la profondeur voulue (choisissez des trous de montage différents pour modifier la profondeur par paliers de 7,6 cm), à l'aide des axes de chape et des goupilles de blocage enlevés précédemment (Figure 4).

Utilisation de l'enfouisseuse

1. Déplacez les goupilles à anneau dans les trous extérieurs des tiges de ressorts pour permettre à l'enfouisseuse de se déplacer latéralement (Figure 5).



g005027

Figure 5

1. Trou extérieur
2. Goupille à anneau (dans trou intérieur)
3. Tige de ressort

⚠ PRUDENCE

Lorsque vous enlevez la goupille à anneau, l'enfouisseuse peut se balancer et vous heurter ou une autre personne, ou encore déstabiliser la machine.

Maintenez l'enfouisseuse en position neutre quand vous enlevez les goupilles à anneau.

2. Accouplez à l'enfouisseuse l'équipement qui va être installé.
3. Si le groupe de déplacement est équipé d'un levier de changement de vitesses, placez-le sur lent (tortue).
4. Démarrez le moteur.
5. Inclinez la plaque de montage de l'accessoire en arrière pour que le haut de l'enfouisseuse soit parallèle au sol (Figure 7).
6. Abaissez l'enfouisseuse en appui sur le sol.

   Important: Vérifiez toujours que l'enfouisseuse est en appui sur ou dans le sol avant d'engager le levier de commande du système hydraulique auxiliaire. Autrement, la machine risque de vibrer excessivement, ce qui pourrait l'endommager.

   Remarque: Si vous creusez un trou pour abaisser la lame avant de démarrer, la lame risquera moins d'être déformée.
7. Tirez le levier de commande hydraulique auxiliaire jusqu'à la poignée d'utilisation pour mettre l'enfouisseuse en marche.
8. Abaissez lentement l'enfouisseuse dans le sol à la profondeur voulue, tout en faisant marche arrière avec la machine.
9. Lorsque vous avez terminé, relâchez le levier de commande.

⚠ PRUDENCE

Si vous travaillez sur une pente, l'enfouisseuse peut pivoter vers le bas quand vous la sortez du sol. En raison de son poids, si l'enfouisseuse pivote trop rapidement, elle risque de faire basculer le groupe de déplacement et de blesser l'utilisateur ou d'autres personnes.

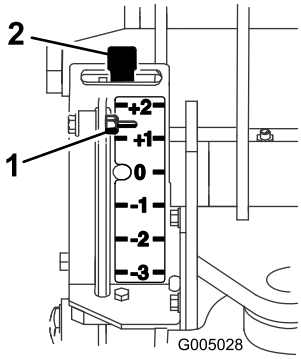
Lorsque vous travaillez sur une pente, levez l'enfouisseuse lentement et laissez-la osciller tant que la charge d'entraînement est encore dans la terre.

10. Sortez l'enfouisseuse du sol et levez-la suffisamment haut pour sortir également le dispositif de tirage.
11. Faites marche arrière pour sortir une longueur de travail de matériel, puis avancez légèrement pour donner un peu de mou à la ligne.
12. Coupez le moteur.

Jauger la profondeur d'enfouissement

L'enfouissement s'effectue normalement à la profondeur maximale définie par la lame ; toutefois, une jauge permet aussi de soulever l'enfouisseuse et de déterminer à quelle hauteur au-dessus de la profondeur maximale vous êtes en train de travailler.

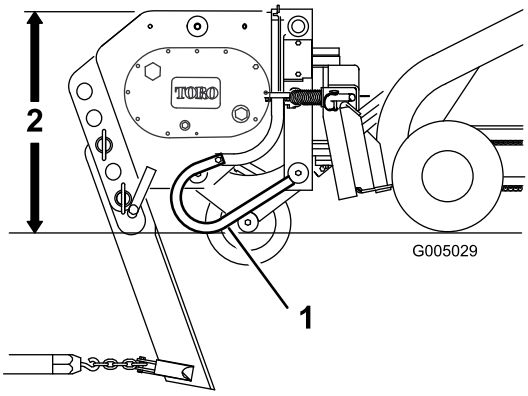
La jauge est située sur le côté gauche de l'enfouisseuse lorsqu'on se place face au groupe de déplacement. Une tige est placée entre la jauge et le sol (Figure 7). Lorsque l'enfouisseuse est soulevée, l'indicateur de la jauge descend. Des repères sur la jauge montrent le nombre de pouces au-dessous ou au-dessus de la profondeur maximum sélectionnée (Figure 6). Les indications de la jauge s'échelonnent de +2 à -3. L'indication +2 sur la jauge représente une profondeur de 5 cm au-dessous de la surface nue et l'indication -3 représente 7,6 cm au-dessus de la surface nue. Le 0 sur la jauge indique qu'aucun écart n'est appliqué à la profondeur de la lame.



g005028

Figure 6

1. Jauge de profondeur
2. Levier de blocage de jauge



g005029

Figure 7

1. Jauge de profondeur
2. Parallèle au sol

Lorsque vous travaillez sur un sol dénudé, la profondeur maximum indiquée sur la jauge est 0. Vous pouvez travailler jusqu'à la profondeur correspondant au repère +1, mais vous touchez alors le sol avec l'axe du coutre. Le coutre sera endommagé si vous travaillez plus profondément.

Si vous travaillez sur un sol gazonné, l'indication de la jauge est inférieure de 2,5 cm environ à la profondeur réelle en raison de l'herbe. Dans ce cas, descendez l'enfouisseuse à la profondeur de coutre voulue et notez l'indication de la jauge.

Pour transporter l'enfouisseuse ou l'utiliser sur un terrain accidenté, vous pouvez verrouiller la jauge à la position +2 pour éviter de l'endommager. Pour verrouiller la jauge, élevez-la manuellement à la position +2 et déplacez le levier de verrouillage vers la gauche.

Transport de l'enfouisseuse

1. Placez les goupilles à anneau dans les trous intérieurs des tiges de ressorts pour prévenir tout mouvement latéral (Figure 5).

⚠ PRUDENCE

Si l'enfouisseuse n'est pas immobilisée, elle oscille latéralement et est déstabilisée. En raison de son poids, si l'enfouisseuse pivote trop rapidement, elle risque de faire basculer le groupe de déplacement et de blesser l'utilisateur ou d'autres personnes.

Immobilisez toujours l'enfouisseuse avant de la transporter en plaçant les goupilles à anneau dans les trous intérieurs des tiges de ressorts.

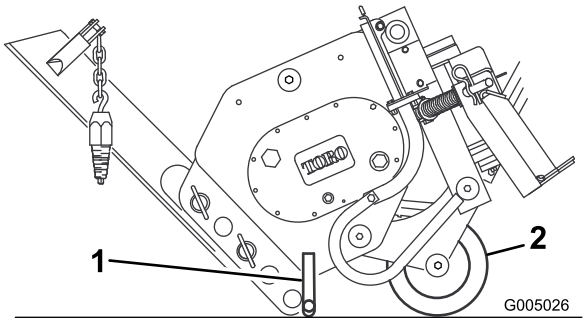
2. Relevez les bras de chargeuse de manière que la lame soit juste au-dessus du sol.

Important: Important : Ne transportez jamais l'enfouisseuse avec les bras complètement relevés.

Séparation de l'enfouisseuse et du groupe de déplacement

Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement pour savoir exactement comment séparer l'accessoire du groupe de déplacement et débrancher les flexibles hydrauliques.

1. Après avoir élevé l'enfouisseuse au-dessus du sol, arrêtez le moteur.
2. Enlevez la goupille de blocage et l'axe de chape inférieurs qui fixent la lame à l'enfouisseuse (pour déposer complètement la lame, enlevez les goupilles de blocage et les axes de chape supérieurs et inférieurs Figure 4).
3. Relevez la lame et bloquez-la en position (Figure 8).



g005026

Figure 8

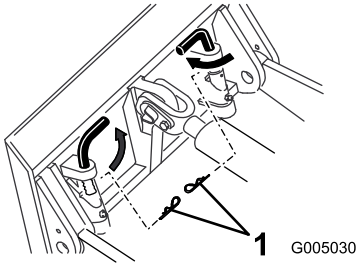
1. Support
2. Coutre

4. Basculez l'enfouisseuse en avant et abaissez-la sur le sol ou sur une remorque, le support et le coutre supportant le poids de l'enfouisseuse (Figure 8).
5. Coupez le moteur, retirez la clé de contact et déposez l'enfouisseuse comme expliqué dans le *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement.

Conseils d'utilisation

- Sur certains anciens modèles du groupe de déplacement, le ressort et les goupilles de fixation rapide de la plaque de montage (Figure 9) sont munis de trous permettant la mise en place de goupilles fendues lorsque vous utilisez l'enfouisseuse sur de longues distances. Cela évite que les vibrations de l'enfouisseuse ne fassent sortir les goupilles.

  Remarque: Sur les modèles plus récents, les goupilles de fixation rapide n'utilisent plus de goupilles fendues.



g005030

Figure 9

1. Goupilles fendues

- Pour réduire l'usure de la chaîne de la machine (si votre modèle en est équipé), tendez la chaîne pour obtenir une flèche de 5 cm sur le brin supérieur (voir le *Manuel de l'utilisateur* de la machine pour savoir comment procéder).
- Pour ne pas abîmer l'enfouisseuse, débarrassez le terrain au préalable des détritus, branches et pierres.
- Commencez toujours avec la vitesse de déplacement la plus lente possible. Augmentez la vitesse si les conditions le permettent, mais ne faites pas patiner les roues ou les chenilles. Cela aurait pour effet d'endommager la pelouse et d'imposer des contraintes à la machine.
- Travaillez toujours au régime moteur maximum.
- Utilisez toujours l'enfouisseuse en marche arrière.
- Si la machine est équipée d'un levier de vitesses et d'un diviseur de débit, placez le levier de vitesses sur lent (tortue) et le diviseur de débit à la position 10 heures.
- Évitez de prendre des virages serrés pendant l'utilisation de l'enfouisseuse pour augmenter la productivité et déranger le moins possible le sol.
- Si la machine est un modèle sur pneus et si les pneus en question sont du type agricole ou Sitework Systems, déposez-les et reposez les pneus droits à gauche et les pneus gauches à droite.

  Remarque: Les dessins des pneus sont ainsi dirigés vers l'arrière, ce qui procure une motricité maximale quand l'enfouisseuse vibrante est utilisée.

Entretien

Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
À chaque utilisation ou une fois par jour	• Graissez l'enfouisseuse.
Toutes les 25 heures	• Contrôlez le niveau d'huile pour engrenages.
Toutes les 200 heures	• Vidangez l'huile pour engrenages.
Avant le remisage	• Graissez l'enfouisseuse. • Contrôlez le niveau d'huile pour engrenages. • Peignez les surfaces écaillées.

⚠ PRUDENCE

Si vous laissez la clé de contact sur la machine, quelqu'un pourrait mettre le moteur en marche. Le démarrage accidentel peut causer des blessures graves à l'utilisateur et aux personnes à proximité.

Avant tout entretien, retirez la clé de contact.

Graissage de l'enfouisseuse

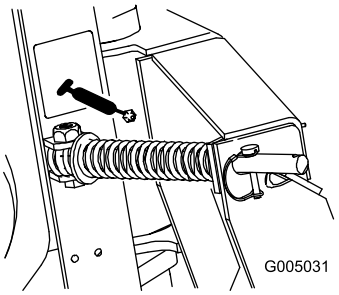
Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Avant le remisage

Toutes les 8 heures de fonctionnement, graissez les 6 graisseurs, comme montré de la Figure 10 à la Figure 13. En outre, lubrifiez immédiatement les graisseurs après chaque lavage.

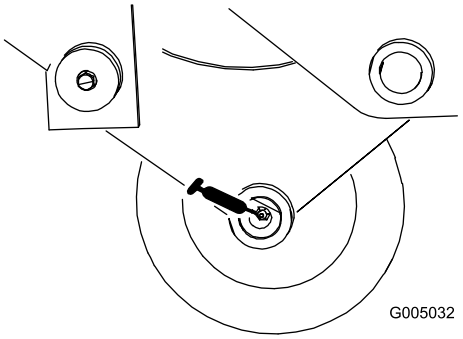
Type de graisse : universelle.

1. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
2. Nettoyez les graisseurs avec un chiffon.
3. Raccordez une pompe à graisse à chaque graisseur.
4. Injectez de la graisse dans les graisseurs jusqu'à ce qu'elle commence à sortir des roulements.
5. Essuyez tout excès de graisse.



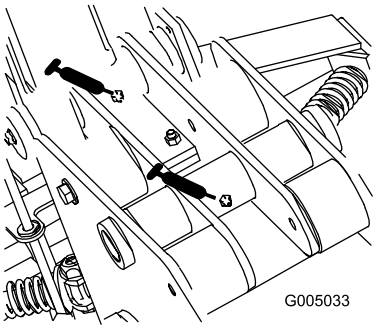
g005031

Figure 10



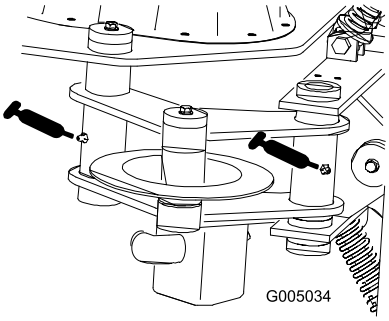
g005032

Figure 11



g005033

Figure 12



g005034

Figure 13

Niveau et vidange de l'huile pour engrenages

Contrôlez le niveau de l'huile dans le carter toutes les 25 heures de fonctionnement et vidangez-la toutes les 200 heures de fonctionnement ou une fois par an, la première échéance prévalant.

Type d'huile pour engrenages : SAE 90-140, classe de service API GL-4 ou GL-5

Capacité de remplissage : 1,5 litre

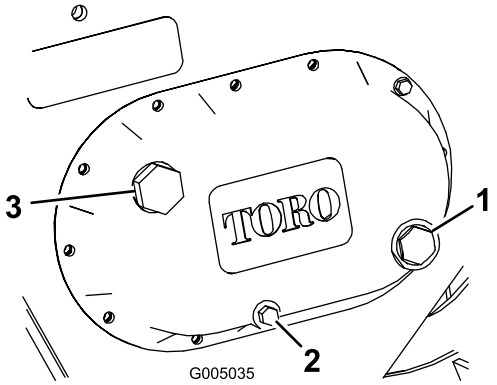
Contrôle du niveau d'huile pour engrenages

Périodicité des entretiens: Toutes les 25 heures

Avant le remisage

1. Amenez le groupe de déplacement et l'enfouisseuse sur un sol plat et horizontal, et abaissez l'enfouisseuse au sol.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
3. Vérifiez le niveau d'huile par le viseur sur le côté du boîtier d'engrenages (Figure 14).

   Remarque: Le niveau d'huile doit atteindre le point rouge au centre du regard.
4. Si le niveau est trop bas, enlevez le bouchon de remplissage (Figure 14) et versez de l'huile pour engrenages dans le boîtier jusqu'à ce que le niveau atteigne le point rouge sur le regard.



g005035

Figure 14

1. Viseur transparent
2. Bouchon de vidange
3. Bouchon de remplissage

5. Remettez le bouchon de remplissage.

Vidange de l'huile pour engrenages

Périodicité des entretiens: Toutes les 200 heures

1. Amenez le groupe de déplacement et l'enfouisseuse sur un sol plat et horizontal, et abaissez l'enfouisseuse au sol.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
3. Placez un récipient approprié sous l'enfouisseuse pour récupérer l'huile de vidange.
4. Enlevez le bouchon de vidange (Figure 14) pour permettre à l'huile de s'écouler dans le récipient.
5. Une fois la vidange terminée, remettez le bouchon de vidange en place et serrez-le solidement.
6. Enlevez le bouchon de remplissage (Figure 14) et versez de l'huile pour engrenages dans le boîtier jusqu'à ce que le niveau atteigne le point rouge du viseur.
7. Remettez le bouchon de remplissage.

Remplacement du coutre

Remplacez le coutre s'il est excessivement usé ou endommagé.

1. Sortez la vis de l'axe de coutre de 1,3 cm environ, puis frappez-la plusieurs fois avec un marteau pour dégager la goupille (Figure 15).

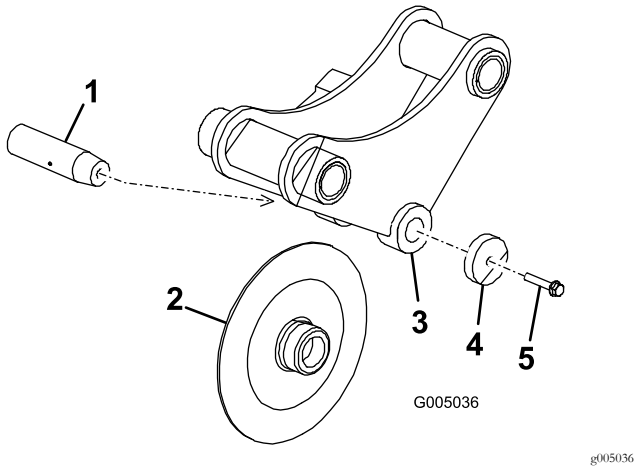


Figure 15

1. Axe de coutre
2. Coutre
3. Support de coutre
4. Rondelle
5. Vis d'axe de coutre

2. Enlevez complètement la vis d'axe de coutre, la rondelle, le coutre et l'axe (Figure 15).
3. Placez le nouveau coutre dans le support (Figure 15).
4. Glissez l'axe dans le support et le coutre et fixez-le avec la vis et la rondelle (Figure 15).
5. Serrez la vis à 61 N·m.

Remisage

1. Avant un remisage de longue durée, lavez soigneusement l'outil avec de l'eau et un détergent doux.
2. Graissez l'enfouisseuse.
3. Contrôlez le niveau d'huile dans le boîtier d'engrenages.
4. Contrôlez et resserrez tous les boulons, écrous et vis. Réparez ou remplacez les pièces endommagées ou usées.
5. Veillez à ce que tous les raccords hydrauliques soient connectés ensemble pour éviter toute contamination du système hydraulique.
6. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu. Une peinture pour retouches est disponible chez les concessionnaires-réparateurs agréés.
7. Rangez l'accessoire dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise. Couvrez-le pour le protéger et le garder propre.

Dépistage des défauts

Problème	Cause possible	Mesure corrective
L'enfouisseuse ne fonctionne pas.	1. Le raccord hydraulique n'est pas parfaitement branché. 2. Un raccord hydraulique est endommagé. 3. Un flexible hydraulique est bouché. 4. Un flexible hydraulique est plié. 5. Le distributeur auxiliaire du groupe de déplacement ne s'ouvre pas.	1. Contrôlez et resserrez tous les raccords. 2. Vérifiez les raccords et remplacez ceux qui sont défectueux. 3. Cherchez et éliminez l'obstruction. 4. Remplacez le flexible 5. Réparez le distributeur.

Déclaration d'incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA déclare que la ou les machines suivantes sont conformes aux directives mentionnées, lorsqu'elles sont montées en respectant les instructions jointes sur certains modèles Toro comme indiqué dans les Déclarations de conformité pertinentes.

N° de modèle	N° de série	Description du produit	Description de la facture	Description générale	Directive
22911	315000001 et suivants	Enfouisseuse vibrante	VIBRATORY PLOW ATTACHMENT CE	Enfouisseuse vibrante	2006/42/CE

La documentation technique pertinente a été compilée comme exigé par la Partie B de l'Annexe VII de la directive 2006/42/CE.

Nous nous engageons à transmettre, à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales, les renseignements pertinents concernant cette quasi-machine. La méthode de transmission sera électronique.

Cette machine ne sera pas mise en service avant d'avoir été incorporée dans les modèles Toro agréés conformément à la Déclaration de conformité associée et à toutes les instructions, ce qui permettra de la déclarer conforme à toutes les directives pertinentes.

Certifié :



Joe Hager
Directeur technique général
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
March 17, 2015

Contact technique dans l'UE :

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5

2260 Oevel
Belgium

Tel. +32 16 386 659

Liste des distributeurs internationaux

Distributeur :	Pays :	Numéro de téléphone :	Distributeur :	Pays :	Numéro de téléphone :
Agrolanc Kft	Hongrie	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombie	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japon	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corée	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	République tchèque	420 255 704 220
Casco Sales Company	Porto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovaquie	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentine	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russie	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlande du Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Équateur	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	République d'Irlande	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlande	358 987 00733
Equiver	Mexique	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nouvelle-Zélande	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Pologne	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonie	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italie	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japon	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Autriche	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grèce	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israël	972 986 17979
Golf international Turizm	Turquie	90 216 336 5993	Riversa	Espagne	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Chine	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danemark	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Suède	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	France	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvège	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Chypre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Royaume-Uni	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Inde	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Émirats Arabes Unis	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hongrie	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egypte	202 519 4308	Toro Australia	Australie	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgique	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Inde	0091 44 2449 4387	Valtech	Maroc	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Pays-Bas	31 30 639 4611	Victus Emak	Pologne	48 61 823 8369

Déclaration de confidentialité européenne

Les renseignements recueillis par Toro
Toro Warranty Company (Toro) respecte votre vie privée. Pour nous permettre de traiter votre réclamation au titre de la garantie et de vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, nous vous prions de nous communiquer certains renseignements personnels, soit directement soit par l'intermédiaire de votre société ou concessionnaire Toro local(e).

Le système de garantie de Toro est hébergé sur des serveurs situés aux États-Unis où la loi relative à la protection de la vie privée n'offre pas forcément la même protection que dans votre pays.

EN NOUS FOURNISSANT DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, VOUS CONSENTEZ À CE QUE NOUS LES TRAITIONS COMME DÉCRIT DANS LE PRÉSENT AVIS DE CONFIDENTIALITÉ.

L'utilisation des renseignements par Toro
Toro peut utiliser vos renseignements personnels pour traiter vos réclamations au titre de la garantie et vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, ainsi que pour vous communiquer toute information nécessaire. Toro pourra partager les renseignements personnels que vous lui aurez communiqués avec les filiales, concessionnaires ou autres associés Toro en rapport avec ces activités. Nous ne vendrons vos renseignements personnels à aucune autre société. Nous nous réservons le droit de divulguer des renseignements personnels afin de satisfaire aux lois applicables et aux demandes des autorités concernées, pour assurer l'utilisation correcte de nos systèmes ou votre protection et celle d'autres usagers.

Conservation de vos renseignements personnels
Nous conserverons vos renseignements personnels uniquement pendant la durée nécessaire pour répondre aux fins pour lesquelles nous les avons collectés ou autres fins légitimes (comme la conformité réglementaire), ou conformément à la loi en vigueur.

Engagement de Toro relatif à la sécurité de vos renseignements personnels
Nous prenons toutes les précautions raisonnables pour protéger la sécurité de vos renseignements personnels. Nous prenons également les mesures nécessaires pour que vos renseignements personnels restent exacts et à jour.

Consultation et correction de vos renseignements personnels
Si vous souhaitez vérifier ou corriger vos renseignements personnels, veuillez nous contacter par courriel à legal@toro.com.

Droit australien de la consommation

Les clients australiens trouveront les détails concernant le Droit australien de la consommation à l'intérieur de l'emballage ou auprès de leur concessionnaire Toro local.

La garantie Toro des produits pour travaux souterrains

Garantie limitée

Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu d'un accord mutuel, certifient conjointement que votre matériel pour travaux souterrains Toro (le « Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ou vice de fabrication. Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces et main-d'œuvre compris. Les périodes de garantie suivantes commencent à la date de réception du Produit par l'acheteur original ou le propriétaire du produit en location :

Produits	Période de garantie
Machines à moteur et malaxeurs de fluide	Tous les ans ou toutes les 1 000 heures de fonctionnement, la première échéance prévalant
Tous les accessoires de série	1 an
Marteau brise-roche	6 mois
Moteurs	Par l'intermédiaire des constructeurs de moteur : 2 ans ou 2000 heures de fonctionnement, la première échéance prévalant

Comment faire intervenir la garantie

Il est de votre responsabilité de signaler le plus tôt possible au Concessionnaire de produits pour travaux souterrains qui vous a vendu le Produit, tout problème couvert par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un Concessionnaire de produits pour travaux souterrains, ou pour tout renseignement concernant vos droits et obligations dans le cadre de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Toro Customer Care
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis
Numéro vert : 855-493-6029 (aux États-Unis)
1-952-948-4318 (clientèle internationale)

Responsabilités du propriétaire

En tant que propriétaire du Produit, vous êtes responsable des entretiens et réglages mentionnés dans le *Manuel de l'utilisateur*. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie.

Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés ou modifiés d'une autre marque. Une garantie séparée peut être fournie par le fabricant de ces accessoires.
- Les défaillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés. Les réclamations au titre de la garantie pourront être refusées si le Programme d'entretien recommandé pour votre produit Toro et énoncé dans le *Manuel de l'utilisateur* n'est pas respecté.
- Les défaillances du Produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces sujettes à l'usure pendant l'utilisation, sauf si elles s'avèrent défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement : freins, filtres, témoins, ampoules, courroies, chenilles ou pneus, dents d'excavation, flèches d'excavation, chaînes d'excavation, d'entraînement ou de chenilles, pignons d'entraînement, poulies de tension, galets, lames, tranchants ou autres composants de terrassement.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les conditions constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limitées, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de carburants, liquides de refroidissement, huiles, additifs, eau ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les défaillances ou mauvaises performances causées par l'utilisation de carburants (essence, gazole ou biodiesel par exemple) non conformes à leurs normes industrielles respectives.
- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux.
- L'usure normale comprend, de manière non limitative, les dommages des sièges dus à l'usure ou l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants rayés, etc.
- Les frais de transport, temps de déplacement, kilométrage ou heures supplémentaires associées au transport du produit jusqu'au concessionnaire Toro agréé.

Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant décrit dans le *Manuel de l'utilisateur* seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu pour ces pièces. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine et deviennent la propriété de Toro. Toro se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Toro se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Toro qui sont aux frais du propriétaire.

Conditions générales

La réparation par un concessionnaire de produits pour travaux souterrains Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution, le cas échéant. Toutes les garanties implicites relatives à la qualité marchande et à l'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse.

L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

Note concernant la garantie du moteur :

Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) et/ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution fournie avec votre produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur

Pays autres que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro exportés des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (concessionnaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre concessionnaire de produits pour travaux souterrains, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements sur la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro.

Droit australien de la consommation Les clients australiens trouveront les détails concernant le Droit australien de la consommation à l'intérieur du carton ou auprès de leur concessionnaire Toro local.